

Isa

Chapter 35

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

1
יששׁוּם מִדְּבַר וְצִיָּה וְתִגְלַת וְעֶרְבָה וְתִפְרָח כַּחצְּלֵת:
Sevinecek col ve-kurak-toprak ve-coskacak step ve-cicek-acacak safran-gibi
[H7797](#) [H6723](#) [H1523](#) [H6160](#) [H2261](#)

ve kurak toprak sevinecek, Bozkır coğrafyası dem gibi eklenecek.

2
פָּרַח תִּפְרָח וְתִגְלַת אֶף גִּילְתָּ וְרִנָּן כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן נָתַן לָהּ
Bol-bol cicek-acacak ve-coskacak evet sevinc ve-sarki hasmeti Lubnan'in verildi-ona
[H1523](#) [H0637](#) [H1525](#) [H3519](#) [H3844](#) [H5414](#)

הָרָר הַכַּרְמֶל וְהַשָּׂרוֹן הָמָּה יִרְאוּ כְבוֹד־יְהוָה יְהוָה הָרָר אֱלֹהֵינוּ:
gorkemi Karmel'in ve-Saron'un onlar gorecek hasmetini- YHVH'nin gorkemini Elohim'imizin
[H1926](#) [H3760](#) [H8289](#) [H1992](#) [H7200](#) [H3519](#) [H3068](#) [H1926](#) [H0430](#)

ס
[selah]

Her yanından eklenip sevinçle coşacak, Sevincini haykıracak. Lubnan'ın yeli, Karmel ve Aronun gorkemi ona verilecek. İnsanlar RABbin yelini, Tanrı'nın gorkemini recek.

3
חִזְקוּ יָדַיִם רַפּוֹת וּבְרָכִים כִּשְׁלוֹת אֲמִצּוֹ:
Gucendirin elleri zayflamis ve-dizleri sendeleyen saglamlastirin
[H2388](#) [H3027](#) [H7504](#) [H1290](#) [H3782](#) [H0553](#)

Gevceklendi, Peki tirin zindin.

4
אָמְרוּ לְנַמְהֲרֵי-לֵב חִזְקוּ אֵל-תִּירָאוּ הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם נִקַּם
Soyleyin aceleci-olanlara- guclu-olun degil- korkmayin iste Elohim'iniz intikam
[H0559](#) [H2388](#) [H0408](#) [H3372](#) [H2009](#) [H0430](#) [H5359](#)

יָבוֹא גִּמְוֹל אֱלֹהִים הוּא יָבוֹא וְיִשְׁעֵכֶם:
gelecek O Elohim'in odulu gelecek ve-kurtaracak-sizi
[H0935](#) [H1576](#) [H0430](#) [H1931](#) [H0935](#) [H3467](#)

Yaygın kaygı olanlara, Gecikmiş olun, korkmayın deyin, Tanrı geliyor! Almaya, karlı k vermeye geliyor. Sizi O kurtaracak.

5
אֲזַ תִּפְתָּחַנָּה עֵינַי עוֹרִים וְאָזְנִי חֲרָשִׁים תִּפְתָּחַנָּה:
O-zaman acilacak gozleri korlerin ve-kulaklari sagirlarin acilacak
[H6491](#) [H5787](#) [H0241](#) [H2795](#)

O zaman kulakların, Saçların kulakları; a; lacak;

6
אֲזַ יִדְלַג כְּאֵיל פִּטְחַת וְתָרוּ לְשׁוֹן אֵלֶם כִּי-נִבְקָעוּ
O-zaman siçrayacak geyik-gibi total ve-sarki-soyleyecek dili dilsizin cunku-fiskiracak
[H1801](#) [H0354](#) [H6455](#) [H3956](#) [H0483](#) [H1234](#)

בְּמִדְבַר מֵיִם וְנַחְלִים בְּעֶרְבָה:
colde sular ve-dereler step'te
[H4325](#) [H6160](#)

Topallar geyik gibi sıçrayacak, Sevinçle haykıracak dilsizlerin dili.
Çünkü çöIde sular fışkıracak, Irmaklar akacak bozkırda.

בְּנוֹה	מֵיִם	לְמַבּוּעֵי	וְצִמְאֹן	לְאֲנָם	הַשֶּׁרֶב	וְהָיָה	7
yuvasında	suların	kaynaklar-olacak-	ve-susuz-toprak	havuz-olacak	serap	Ve-olacak	
	H4325	H4002	H6774	H0098	H8273	H1961	

וְנִמְאָ:	לְקִנְיָה	חֲצִיר	רַבְצָה	תְּנִים
ve-saz	kamis-icin-	ot	yattigi-yer	cakalların
H1573	H7070		H7258	

Kızgın kum havuza, Susuz toprak pınara dönüşecek. Çakalların yattığı yerlerde Kamış, saz ve ot bitecek.

לֹא-	לָהּ	יִקְרָא	תְּקַדֵּשׁ	וְדַרְךְ	וְדַרְךְ	מִסְלִיל	שָׁם	וְהָיָה-	8
degil-	ona	cagrilacak	Kutsallik'in	ve-Yol	ve-yol	yol	orada	Ve-olacak-	
	H3808	H7121	H6944	H1870	H1870	H4547	H8033	H1961	

יִתְעַן:	לֹא	וְאֵיִלִים	דֶּרֶךְ	הַיָּד	לָמוֹ	וְהוּא-	טָמֵא	יַעֲבֹרֵנוּ
sapacak	degil	ve-akılsızlar	yolda	yuruyen	onlar-icin	ve-o-	murdar	gecmeyecek-ustunden
H8582	H3808	H0191	H1870	H1980		H1931	H2931	

Orada bir yol, bir anayol olacak, ‹‹Kutsal yol›› diye anılacak, Murdar kişiler geçemeyecek oradan. O yol kurtulmuş olanların yoludur. O yolda yürüyenler, bön kişiler de olsa yoldan sapmayacak.

תִּמְצֵא	לֹא	יַעֲלֶנָה	בָּל-	חַיּוֹת	וּפְרִיץ	אֲרִיָה	שָׁם	וְהָיָה	לֹא-	9
bulunacak	degil	cikacak-uzerine	degil-	hayvanlar	ve-yirtici	aslan	orada	olacak	Degil-	
H4672	H3808	H5927	H1077		H6530		H8033	H1961	H3808	

נִאֻלִים:	וְהִלְכוּ	שָׁם
kurtarilmislar	ve-yuruyecek	orada
	H1980	H8033

Aslan olmayacak orada, Yırtıcı hayvan o yola çıkmayacak; Orada bulunmayacaklar. Ancak kurtulmuş olanlar yürüyecek o yolda.

עוֹלָם	וְשִׂמְחָת	בְּרָנָה	צִיּוֹן	וּבָאוּ	יִשְׁבוּן	יְהוָה	וּפְדוּיָי	10
ebedi	ve-sevinci	sarki-ile	Tsiyon'a	ve-gelecek	donecek	YHVH'nin	Ve-fidyе-odenmisler	
H5769	H8057	H7440	H6726	H0935	H7725	H3068	H6299	

פ	וְאִנְחָה:	יְגוֹן	וְנָסוּ	יִשְׁגּוּ	וְשִׂמְחָה	שִׁשׁוֹן	רֵאשִׁים	עַל-
[selah]	ve-iç-cekme	keder	ve-kacacak	yetisecek	ve-sevinc	nese	baslarinin	uzerinde-
	H0585	H3015	H5127	H5381	H8057	H8342		

RAB'bin kurtardıkları dönecek, Sevinçle haykıarak Siyon'a varacaklar. Yüzlerinde sonsuz sevinç olacak. Onların olacak coşku ve sevinç, Üzüntü ve inilti kaçacak.